

ALLUMINIO + GOMMA ELASTICA

- Rivestimento in gomma elastica nera, durezza 73±5 Shore A.
- Nucleo in lega di alluminio pressofuso.
- Elevata scorrevolezza, silenziosità, resistenza all'abrasione.
- Temperatura di impiego: -20°C / +70°C.
- Mozzo con: cuscinetti a sfere di precisione, schemati; cuscinetto a rullini standard.



ALUMINIUM + ELASTIC RUBBER

- Black elastic rubber coating, hardness 73±5 Shore A.
- Core in die-cast aluminium alloy.
- Excellent smooth and silent running; high abrasion resistance.
- Temperature range: -20°C / +70°C (-4°F / +158°F).
- Hub with: shielded precision ball bearings; standard roller bearing.

ALUMINIUM + CAOUTCHOUC ÉLASTIQUE

- Bandage en caoutchouc élastique noir, dureté 73±5 Shore A.
- Corps en alliage d'aluminium moulé sous pression.
- Faible résistance au roulement et haute résistance à l'abrasion; silencieuse.
- Température d'emploi : -20°C / +70°C (-4°F / +158°F).
- Moyeu avec: roulements à billes de précision protégés; roulement à rouleaux standard.

ALUMINIUM + ELASTIK GUMMI

- Schwarze Elastik-Gummibeschichtung, Härte 73±5 Shore A.
- Radkern aus Spritzguss-Aluminiumlegierung.
- Sehr geringer Rollwiderstand, abriebfest, geräuschloser Lauf.
- Arbeitstemperatur: -20°C / +70°C.
- Lagerung: abgeschirmte Präzisions-Rillenkugellager; Standard Rollenkorblager.

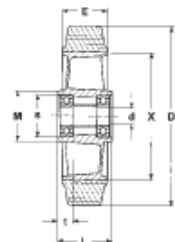
ALUMINIO + GOMA ELÁSTICA

- Revestimiento en goma negra elástica, dureza 73±5 Shore A.
- Núcleo en fundición de aluminio vaciado a presión.
- Elevada facilidad de rodadura, silenciosidad y resistencia a la abrasión.
- Temperatura de empleo : -20°C / +70°C (-4°F / +158°F).
- Cubo con: cojinetes a bolas de precisión, protegidos; cojinete a rodillos standard.

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| | D | 100 | 125 | 125 | 160 | 160 | 180 | 180 | 200 | 200 | 230 | 230 | 250 | 250 | 250 | 250 | 300 | 300 |
| | E | 40 | 40 | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 | 60 | 60 | 60 | 60 |

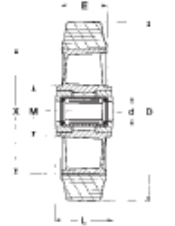
CUSCINETTI A SFERE DI PRECISIONE - PRECISION BALL BEARINGS - PRÄZISIONS-RILLENKUGELLAGER ROULEMENTS À BILLES DE PRÉCISION - COJINETES A BOLAS DE PRECISION

| Art. | N. | 2000 | 2003 | 2002■ | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | 2011 | 2012 | 2016 | 2017 | 2013 | 2014 | 2018 | 2015 |
|------|-----|------|------|-------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| | X | 66 | 86 | 60 | 100 | 100 | 140 | 140 | 140 | 140 | 170 | 170 | 184 | 184 | 190 | 190 | 226 | 238 |
| | d | 15 | 15 | 20 | 20 | 25 | 20 | 25 | 20 | 25 | 20 | 25 | 20 | 25 | 20 | 25 | 25 | 30 |
| | s | 35 | 35 | 47 | 47 | 47 | 47 | 47 | 47 | 47 | 47 | 47 | 47 | 47 | 47 | 47 | 52 | 62 |
| | t | 12,2 | 12,2 | 17 | 17 | 17 | 17 | 17 | 17 | 17 | 17 | 17 | 17 | 17 | 17 | 17 | 17 | 17 |
| | V | 38 | 38 | 44 | 54 | 50 | 54 | 50 | 54 | 50 | 54 | 50 | 54 | 50 | 64 | 60 | 56 | 74 |
| | L | 40 | 40 | 50 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 70 | 70 | 60 | 75 |
| | M | 43 | 43 | 57 | 55 | 55 | 55 | 55 | 55 | 55 | 55 | 55 | 56 | 56 | 58 | 58 | 62 | 73 |
| | Kg. | 150 | 180 | 220 | 300 | 300 | 350 | 350 | 450 | 450 | 500 | 500 | 530 | 530 | 600 | 600 | 700 | 700 |



CUSCINETTO A RULLINI - ROLLER BEARING - ROLLENKORBLAGER - ROULEMENT À ROULEAUX - COJINETE A RODILLOS

| Art. | N. | 2050 | 2053 | 2052■ | 2055 | 2056 | 2057 | 2058 | 2059 | 2060 | 2061 | 2062 | 2066 | 2067 | 2063 | 2064 | - | - |
|------|-----|------|------|-------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|---|---|
| | X | 66 | 86 | 60 | 100 | 100 | 140 | 140 | 140 | 140 | 170 | 170 | 184 | 184 | 190 | 190 | - | - |
| | d | 15 | 15 | 20 | 20 | 25 | 20 | 25 | 20 | 25 | 20 | 25 | 20 | 25 | 20 | 25 | - | - |
| | L | 40 | 40 | 50 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 70 | 70 | - | - |
| | M | 43 | 43 | 57 | 55 | 55 | 55 | 55 | 55 | 55 | 55 | 55 | 56 | 56 | 58 | 58 | - | - |
| | Kg. | 150 | 180 | 220 | 300 | 300 | 350 | 350 | 450 | 450 | 500 | 500 | 530 | 530 | 600 | 600 | - | - |



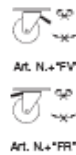
Serie

E

LAG

ELASTIC + M40

MEDIO PESANTI - MEDIUM HEAVY - MITTEL SCHWERLAST - MI-LOURDES - MEDIO PESADOS



| | | | | | | | | | | | |
|--|---|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| | D | 100 | 100 | 125 | 125 | 125 | 160 | 180 | 200 | 230 | 250 |
| | E | 40 | 40 | 40 | 40 | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 |

SUPPORTI GIREVOLI - SWIVEL CASTORS - LENKROLLEN - ROULETTES PIVOTANTES - CONJUNTOS GIRATORIOS

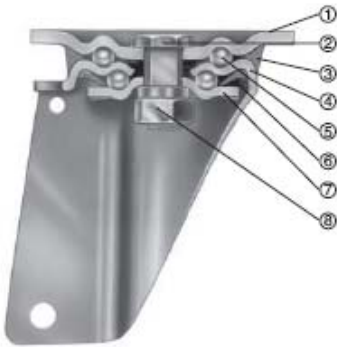
| | | | | | | | | | | | |
|---------|-------|-------|-------|-------|---------|-------|-------|-------|-------|-------|--|
| Art. N. | 16603 | 16604 | 16608 | 16609 | 16611 ■ | 16618 | 16620 | 16621 | 16623 | 16624 | |
| | d | 15 | 15 | 15 | 20 | 20 | 20 | 20 | 20 | 20 | |
| Art. N. | 16628 | 16629 | 16633 | 16634 | 16636 ■ | 16643 | 16645 | 16646 | 16648 | 16649 | |
| | d | 15 | 15 | 15 | 20 | 20 | 20 | 20 | 20 | 20 | |

SUPPORTI FISSI - FIXED CASTORS - BOCKROLLEN - ROULETTES FIXES - CONJUNTOS FIJOS

| | | | | | | | | | | | |
|---------|-------|-------|-------|-------|---------|-------|-------|-------|-------|-------|--|
| Art. N. | 16678 | 16679 | 16683 | 16684 | 16686 ■ | 16693 | 16695 | 16696 | 16698 | 16699 | |
| | d | 15 | 15 | 15 | 20 | 20 | 20 | 20 | 20 | 20 | |
| Art. N. | 16703 | 16704 | 16708 | 16709 | 16711 ■ | 16718 | 16720 | 16721 | 16723 | 16724 | |
| | d | 15 | 15 | 15 | 20 | 20 | 20 | 20 | 20 | 20 | |

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - TECHNISCHE DATEN - DONNÉES TECHNIQUES - DATOS TECNICOS

| | | | | | | | | | | | | |
|--|-----|--------|---------|--------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|--|
| | H | 137 | 137 | 163 | 163 | 163 | 207 | 239 | 249 | 294 | 304 | |
| | AxB | 105x85 | 135x110 | 105x80 | 135x110 | 135x110 | 135x110 | 135x110 | 135x110 | 135x110 | 135x110 | |
| | axb | 80x80 | 105x80 | 80x80 | 105x80 | 105x80 | 105x80 | 105x80 | 105x80 | 105x80 | 105x80 | |
| | g | 8 | 10 | 6 | 10 | 10 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | |
| | F | 41 | 41 | 41 | 41 | 41 | 62 | 65 | 65 | 69 | 69 | |
| | U | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | |
| | | FR | FR | FR | FR | FR | FR/FV | FR/FV | FR/FV | FR/FV | FR/FV | |
| | Kg. | 150 | 150 | 180 | 180 | 220 | 300 | 350 | 450 | 450 | 450 | |



SUPPORTI MEDIO-PESANTI M40

- Finitura: zincatura elettrolitica bianca
- 1) Piastra d'attacco in lamiera d'acciaio stampata
- 2) Perno centrale ribadito alla piastra
- 3) Anello parapolvere in materiale termoplastico (water resistant)
- 4) Corpo girevole in lamiera d'acciaio stampata
- 5) Sfere d'acciaio temperato
- 6) Guarnizione di tenuta in materiale termoplastico (water proof)
- 7) Anello tenuta sfere in lamiera d'acciaio stampata
- 8) Dado autobloccante

MEDIUM-HEAVY DUTY CASTORS M40

- Finish: electro-zinc plated, white.
- 1) Top plate in pressed steel-sheet.
- 2) Kingpin riveted to the top-plate.
- 3) Thermoplastic dust protection ring (water resistant).
- 4) Swivel fork in pressed steel-sheet.
- 5) Hardened steel balls.
- 6) Thermoplastic dust seal (water proof).
- 7) Balls retaining ring in pressed steel-sheet.
- 8) Self-locking nut.

MITTEL-SCHWER LAST GEHÄUSE M40

- Finish: elektro-verzinkt, weiß.
- 1) Einbauplatte aus gepresstem Stahlblech.
- 2) Auf der Platte eingelenketer Königsbolzen.
- 3) Wasserabweisender Staubbüring aus thermoplastischem Kunststoff.
- 4) Lenkgabel aus gepresstem Stahlblech.
- 5) Gehärtete Stahlkugeln.
- 6) Wasser- und Staubabdichtungsring aus thermoplastischem Kunststoff.
- 7) Kugelkranzhalter aus gepresstem Stahlblech.
- 8) Selbstsichernde Mutter.

CHAPES MI-LOURDES M40

- Finition: électrozingué, blanc.
- 1) Platine de fixation en tôle d'acier emboutie.
- 2) Pivot central rivé à la platine.
- 3) Anneau pare-poudre en matière thermoplastique (résistant à l'eau).
- 4) Fourche pivotante en tôle d'acier emboutie.
- 5) Billes en acier tempéré.
- 6) Joint étanche en matière thermoplastique.
- 7) Anneau porte-billes en tôle d'acier emboutie.
- 8) Ecrou de sûreté.

SOPORTES MEDIO-PESADOS M40

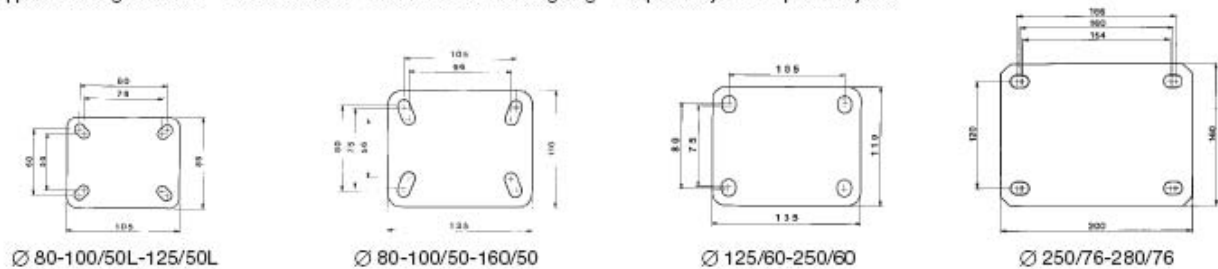
- Acabado: eléctro-cincado, blanco.
- 1) Platina de anclaje en chapa de acero estampada.
- 2) Perno central remachado a la platina.
- 3) Anillo anti-polvo en material termoplastico (water-resistant).
- 4) Horquilla giratoria en chapa de acero estampada.
- 5) Bolas en acero templado.
- 6) Junta estanca en material termoplastico.
- 7) Disco porta bolas en chapa de acero estampada.
- 8) Tuerca autobloqueante.

| | | | | | | | | | | | | |
|--|------|----------------|---------------------------|----------------|---------------------------|------------------|---------------------------|------------------|------------------|------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| | D | 80-100 | 80-100 | 125 | 125 | 125 | 150-160 | 150-160 | 175-180-200 | 225-230-250 | 250 | 280 |
| | U | 50 | 50 | 50 | 50 | 60 | 50 | 60 | 60 | 60 | 76 | 76 |
| | Art. | 04010 | 04012 | 04020 | 04022 | 04030 | 04042 | 04060 | 04070 | 04080 | 04088+ | 04092+ |
| | Art. | 04110 | 04112 | 04120 | 04122 | 04130 | 04142 | 04160 | 04170 | 04180 | 04188 | 04192 |
| | H | 127-137 | 127-137 | 163 | 163 | 173 | 194-199 | 202-207 | 237-239-249 | 292-294-304 | 267 | 310 |
| | AxB | 105x85 | 135x110 | 105x85 | 135x110 | 135x110 | 135x110 | 135x110 | 135x110 | 135x110 | 200x160 | 200x160 |
| | axb | 76x55 80x60 | 96x56 105x75 105x80 | 76x55 80x60 | 96x56 105x75 105x80 | 105x75 105x80 | 96x56 105x75 105x80 | 105x75 105x80 | 105x75 105x80 | 105x75 105x80 | 154x120 160x120 166x120 | 154x120 160x120 166x120 |
| | g | 8 | 10 | 8 | 10 | 12 | 10 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 |
| | F | 41 | 41 | 41 | 41 | 52 | 46 | 62 | 65 | 69 | 93 | 65 |
| | O | 10 | 10 | 10 | 10 | 14 | 10 | 14 | 14 | 14 | 18 | 18 |
| | FR* | FR* | FR* | FR | FR | FR | FR | FR | FR | FR | - | - |
| | - | - | - | - | - | FV | - | FV | FV | FV | FV | - |
| | Kg. | 300 | 300 | 300 | 300 | 450 | 300 | 450 | 450 | 450 | 430 | 430 |

Per articoli con freno aggiungere FR o FV al codice (vedere anche pag. 21) - To order items with brakes add FR or FV to part number (see also page 21) - Für gebremste Ausführungen FR bzw. FV zur Bestellnummer beifügen (siehe auch Seite 21) - Pour versions à frein ajouter FR ou FV à la référence produit (voir aussi page 21) - Para artículos con freno añadir FR o FV al código (vean también la pag. 21).

* Idoneo per impiego con freno solo con ruota Ø 100 mm - Suitable for use with brake only with wheel Ø 100 mm - Anwendung mit Totalfeststeller nur mit Rad Ø-100 mm möglich - Apte pour utilisation avec frein uniquement avec roue Ø 100 mm - Idóneo para empleo con freno sólo con rueda Ø 100 mm.

◆ Supporto senza guarnizione - Fork without seal - Gehäuse ohne Dichtungsring - Chape sans joint - Soporte sin junta.



**P60 - M40 - M20
INOX 40 - INOX 20**

FR



FRENO ANTERIORE A PEDALE - Blocca contemporaneamente la rotazione della ruota e del supporto. È applicato ai supporti girevoli P60, M40 e M20 (molla in acciaio dacrometizzato) e Inox 40, Inox 20 (molla in acciaio inox AISI 301). Nei supporti P60, M40 e Inox 40 il freno è regolabile. Per articoli con freno aggiungere FR al codice.



TRAILING FOOT BRAKE - Locks wheel and swivel simultaneously. It is fitted to swivel castors P60, M40 and M20 (dacromet steel spring) and Inox 40, Inox 20 (AISI 301 stainless steel spring). The brake on castors P60, M40 and Inox 40 is adjustable. To order items with brake add FR to part number.

FUSS-FESTSTELLER IN NACHLAUF - Blockiert Räd und Lenkung gleichzeitig. Ausführung für Lenkgehäuse P60, M40 und M20 (Feder aus Stahl mit dacromet Schutz) und Inox 40, Inox 20 (Feder aus Edelstahl AISI 301). Die Ausführung für P60, M40 und Inox 40 Gehäuse ist nachstellbar. Für Rollen mit Totalfeststeller FR zur Bestell-Nr beifügen.

FREIN AVANT A PEDALE - Bloque en même temps la roue et le pivotement. Appliqué aux chapes pivotantes P60, M40 et M20 (ressort en acier dacromet) et Inox 40, Inox 20 (ressort en acier inox AISI 301). Le frein des chapes P60, M40 et Inox 40 est réglable. Pour articles avec frein ajouter FR au code.

FRENO ANTERIOR DE PIÉ - Bloquea simultaneamente el soporte y la rueda. Aplicado a los soportes giratorios P60, M40 y M20 (muelle en acero dacromet) y Inox 40, Inox 20 (muelle en acero inox AISI 301). En los soportes P60, M40 y Inox 40 el freno es ajustable. Para artículos con freno añadir FR al código.



| | |  R |  |
|----------------------|-----------------|---|---|
| M20 - Inox 20: | Ø 60/40-125/40 | 108 mm | Kg. 0,110 |
| | Ø 100/50-160/50 | 140 mm | Kg. 0,180 |
| | Ø 160/60-200/60 | 168 mm | Kg. 0,260 |
| P60 - M40 - Inox 40: | Ø 100/50-160/50 | 140 mm | Kg. 0,270 |
| | Ø 125/60-250/60 | 170 mm | Kg. 0,470 |

E70 - P60 - M40

FV



FRENO POSTERIORE A PEDALE - Blocca contemporaneamente la rotazione della ruota e del supporto. Leveraggio a snodo senza molle. È munito di vite di regolazione. Per articoli con freno aggiungere FV al codice.



LEADING FOOT BRAKE - Locks wheel and swivel simultaneously. Leverage without springs. Is adjustable by means of a screw. To order items with brake add FV to part number.

FUSS-FESTSTELLER IN VORLAUF - Blockiert Räd und Lenkung gleichzeitig. Hebefunktion ohne Feder. Mit Einstellschraube. Für Rollen mit Totalfeststeller FV zur Bestell-Nr beifügen.

FREIN ARRIER A PEDALE - Bloque en même temps la roue et le pivotement. Système de leviers sans ressort. Equipé d'une vis de réglage. Pour articles avec frein ajouter FV au code.

FRENO POSTERIOR DE PIÉ - Bloquea simultaneamente el soporte y la rueda. Sistema de levas sin muelle. Dotado de tornillo de regulación. Para artículos con freno añadir FV al código.



| | |  R |  |
|------------|-----------------|---|---|
| E70: | Ø 150/60-200/60 | 150 mm | Kg. 0,500 |
| P60 - M40: | Ø 125/60-250/60 | 150 mm | Kg. 0,500 |

E70 - P60 - M40 - M20

BLOCCAGGIO DIREZIONALE - Blocca la rotazione del supporto nella direzione del senso di marcia. Interasse fori: 80 mm.

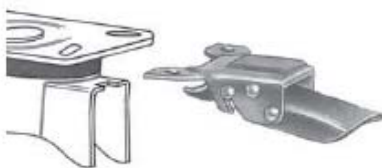
DIRECTIONAL LOCK - Locks the swivel in the direction of motion. Bolt hole spacing: 80 mm.


RICHTUNGSFESTSTELLER - Lenksperr in Laufrichtung. Schraublochentfernung: 80 mm.

BLOCCAGE DIRECTIONNEL - Bloque le pivotement dans la direction de marche. Entr'axe des trous de fixation: 80 mm.

BLOQUEO DIRECCIONAL - Bloquea el rodamiento del soporte en la dirección de marcha.

Distancia entre centros: 80 mm.



| | | Art. N. |  |
|------------|-----------------|---------|---|
| M20: | Ø 125/50-160/50 | P3935 | Kg. 0,390 |
| | Ø 160/60-200/60 | P3960 | Kg. 0,390 |
| M40 - P60: | Ø 125/50-160/50 | P3935 | Kg. 0,390 |
| | Ø 125/60-250/60 | P3940 | Kg. 0,390 |
| E70: | Ø 150/60-200/60 | P3945 | Kg. 0,390 |

G80



BLOCCAGGIO DIREZIONALE A DUE POSIZIONI

Si aziona manualmente, blocca la rotazione del supporto in due punti a 180°. Aggiungere B2 al codice.

DIRECTIONAL LOCK

Manually operated, locks the swivelling of the castor in two points at 180°. Add B2 to partnumber.

RICHTUNGSFESTSTELLER

Hand betätigt, blockiert die Lenkung der Gehäuse auf zwei Punkte zu 180°. Beifügen B2 zur Bestellnummer.

BLOCCAGE DIRECTIONNEL

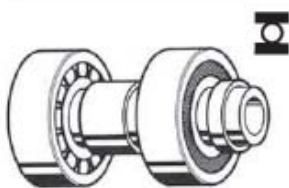
Actionné manuellement, arrête le pivotement de la chape sur deux points à 180°. Ajouter B2 à la référence produit.

BLOQUEO DIRECCIONAL

Accionado manualmente, bloquea el girar de la horquilla en dos puntos a 180°. Añadir B2 al código.

| | | |
|------|---------------|---------------|
| G80: | Ø 125-150/105 | Ø 300/153 |
| | Ø 200/126 | Ø 300/132+132 |
| | Ø 250/153 | Ø 400/132+132 |
| | Ø 250/100+100 | |
| E70: | Ø 300/153 | |

ORGANI DI ROTOLAMENTO - BEARINGS - LAGERUNG - ORGANS DE ROULEMENT - ORGANOS DE RODAMIENTO



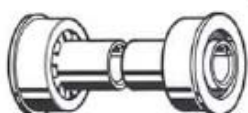
Cuscinetti a sfere schermati da un lato e bussola di riduzione in tubo di acciaio trafilato con distanziali in acciaio zincato: per usi continui ai massimi carichi.

Shielded precision ball bearings, with reduction bush of drawn steel tube and spacers of zincplated steel: for continuous applications at highest loads.

Präzisions-Rillenkugellager, einseitig abgeschirmt, mit Reduktionshülse aus gezogenem Stahl und Distanzröhren aus verzinktem Stahl: für Dauerbetrieb unter Höchstbelastung.

Roulements à billes protégés sur un côté, entretoise de réduction en tube d'acier trafilé, et bague entre-roulements en acier zingué: pour usage continu aux charges plus élevées.

Cojinetes a bolas de precision protegidos por el lado exterior, casquillo de reducción en tubo de acero trifilado y separadores internos y externos en acero cincado: para usos continuos a las máximas cargas.



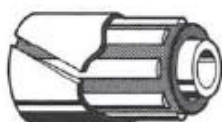
Cuscinetti a sfere schermati di costruzione speciale per le ruote BETA: per usi con frequente movimentazione ai massimi carichi consentiti delle ruote.

Shielded ball bearings of special design for wheels series BETA: for frequent usage at maximum wheel loading.

Abgeschirmte Rillenkugellager im Sonderkonstruktion für BETA Räder: für häufigen Lauf unter höchstmöglicher Belastung der Räder.

Roulements à billes de construction speciale pour les roues BETA: pour usage fréquent aux charges plus élevées admis par les roues.

Cojinetes a bolas de construcción especial para las ruedas BETA: para usos frecuentes a las máximas cargas permitidas para esta rueda.



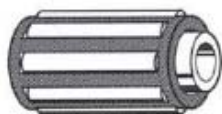
Cuscinetto a rullini temperati e rettificati, con pista di rotolamento in acciaio temperato e bussola in tubo di acciaio temperato: per usi continui ai massimi carichi.

Hardened and rectified roller bearing, with hardened steel sleeve and bush of hardened steel tube: for continuous applications at highest loads.

Rollenkorblager, gehärtet und geschliffen, mit gehärteter Lauffuchse und gehärteter Reduktionshülse: für Dauerbetrieb unter Höchstbelastung.

Roulement à rouleaux trempés et rectifiés, avec piste de roulement en acier trempé et entretoise en tube d'acier trempé: pour usage continu aux charges plus élevées.

Cojinete a rodillos templados y rectificados con pista de rodadura en acero templado y casquillo de reducción en tubo de acero templado: para usos continuos a las máximas cargas.



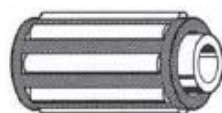
Cuscinetto a rullini standard e bussola in tubo di acciaio: per impiego in ambienti normali.

Standard roller bearing and steel bush: for applications in normal environments.

Rollenkorblager, standard, und Reduktionshülse aus Stahlrohr: für Betrieb unter normalen Bedingungen.

Roulement à rouleaux standard et entretoise en tube acier: pour usage dans un milieu normal.

Cojinete a rodillos standard y casquillo de reducción en tubo de acero: para usos en ambientes normales.



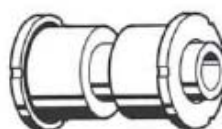
Cuscinetto a rullini Inox AISI 304 e bussola in acciaio inox AISI 304: per impiego in presenza di sostanze corrosive.

Stainless steel roller bearing AISI 304 and stainless steel bush AISI 304: for applications in corrosive environments.

Rollenkorblager, rostfrei, aus Edelstahl AISI 304 mit Reduktionshülse aus Edelstahl AISI 304: für Betrieb bei Korrosionsmitteln.

Roulement à rouleaux Inox AISI 304 et entretoise en acier inox AISI 304: pour usage en presence de substances corrosives.

Cojinete a rodillos Inox AISI 304 y casquillo de reducción en acero inox AISI 304: para usos en ambientes corrosivos.



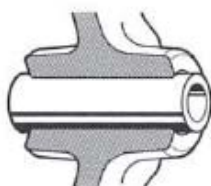
Boccole in poliammide 6 autolubrificante e bussola di riduzione in tubo di acciaio o acciaio inox AISI 304: per usi intermittenti.

Self-lubricating polyamide 6 bushes and steel or stainless steel AISI 304 reduction bush: for intermittent use.

Buchsen aus Polyamid 6, selbstschmierend, und Reduktionshülse aus Stahl oder Edelstahl AISI 304: für zeitbegrenzten Betrieb.

Bagues en Polyamide 6 autolubrificante et entretoise en acier ou acier inox AISI 304: pour usage intermittent.

Buje en poliamida 6 autolubrificante y casquillo de reducción en tubo de acero o acero inox AISI 304: para usos intermitentes.



Foro passante e bussola di riduzione in tubo di acciaio o acciaio inox AISI 304: per usi intermittenti.

Plain bore and reduction bush obtained from a steel tube or inox AISI 304: for intermittent use.

Gleitlager und Reduktionshülse aus Stahl oder aus Edelstahl AISI 304: für zeitbegrenzten Betrieb.

Alésage lisse et entretoise de réduction en tube acier ou acier inox AISI 304: pour usage intermittent.

Agujero liso y casquillo de reducción en tubo de acero o acero inox AISI 304: para usos intermitentes.

SIMBOLI - SYMBOLS - SYMBOLE - SYMBOLES - SIMBOLOS

| | | | | | |
|---|------------|---|---|------------|--|
|  | D | Diametro ruota Wheel diameter Radurchmesser Diamètre de la roue Diámetro de la rueda |  | axb | Interasse fori di fissaggio Bolt hole spacing Lochabstand Entr'axe des trous de fixation Distancia entres centros |
|  | E | Larghezza del battistrada Tyre width Reifenbreite Largeur du bandage Ancho de bandaje |  | g | Diametro bullone di fissaggio Fixing bolt diameter Durchmesser der Befestigungsschraube Diamètre des boulons de fixation Diámetro perno de fijación |
|  | N | Larghezza totale Track width Gesamtbreite Largeur totale Ancho total |  | PxQ | Dimensioni perno di fissaggio Dimensions of fixing stem Zapfen-Größe Dimensiones de la tige Dimensiones del perno |
|  | X | Diametro del nucleo Wheel centre diameter Radkörperdurchmesser Diamètre du corps de roue Diámetro del núcleo |  | U | Larghezza forcella Fork width Gabelbreite Largeur de la fourche Ancho de la horquilla |
|  | s | Diametro sede cuscinetti Bearing seat diameter Kugellagersitzdurchmesser Diamètre siège du roulement à billes Diámetro alojamiento cojinetes |  | O | Diametro bullone assale Diameter of axle hole Achsenraubendurchmesser Diamètre du boulon de l'essieu Diámetro de la tuerca del eje |
|  | t | Profondità sedi cuscinetti Bearing seat depth Kugellagersitz-Tiefe Profondeur siège du roulement à billes Profundidad alojamiento cojinetes |  | | Supporto girevole a piastra Top-plate swivel fork assembly Lenkgehäuse mit Platte Chape pivotante à platine Soporte giratorio con platina |
|  | V | Scartamento esterno cuscinetti Outer faces bearings distance Aussen Lagerabstand Ecartement extérieur des roulements Largo externo entre cojinetes |  | | Supporto fisso a piastra Top-plate fixed fork Bockgehäuse mit Platte Chape fixe à platine Soporte fijo con platina |
|  | L | Larghezza mozzo Hub width Nabenlänge Longueur du moyeu Largo del cubo |  | | Supporto girevole a foro passante Swivel fork assembly Lenkgehäuse mit Rückenloch Chape pivotante à trou central Soporte giratorio con taladro pasador |
|  | M | Diametro mozzo Hub diameter Nabendurchmesser Diamètre du moyeu Diámetro del cubo |  | | Supporto girevole a perno Swivel stem fork assembly Lenkgehäuse mit Zapfen Chape pivotante à tige Soporte giratorio con perno |
|  | d | Diametro foro Bore diameter Achsl Lochdurchmesser Diamètre de l'alséage Diámetro del agujero |  | | Freno e/o bloccaggio totale Total braking and/or locking device Totalfeststeller Blocage total Freno integral |
|  | H | Altezza totale Overall height Gesamthöhe Hauteur totale Altura total |  | | Freno e/o bloccaggio totale anteriore Trailing total braking and/or locking device Totalfeststeller nachlaufend Blocage total avant Freno integral anterior |
|  | C | Corsa massima del bilancere Maximum equalizer's deflection Höchster Federlauf Course maximal du balancier Desplazamiento máximo del balancín |  | | Freno e/o bloccaggio totale posteriore Leading total braking and/or locking device Totalfeststeller vortlaufend Blocage total arrière Freno integral posterior |
|  | daN | Precarico della molla Preload Vorspannkraft Precharge du ressort Precarga del resorte |  | kg | Portata Load capacity Tragfähigkeit Capacité de charge Carga |
|  | F | Disassamento Offset Ausladung Déport Desplazamiento |  | | Cuscinetti a sfere Ball bearings Präzision Kugellager Roulements à billes Cojinetes a bolas |
|  | R | Raggio di ingombro Swept radius Umlaufradius Rayon d'encombrement Radio de viraje |  | | Cuscinetto a rullini Roller bearing Rollenkorblager Roulement à rouleaux Cojinete a rodillos |
|  | AxB | Dimensioni esterne della piastra Top plate outer dimensions Platten-Außenmaße Dimensions extérieures de la platine Dimensiones exteriores de la platina |  | | Foro passante o boccoia Plain bore Gleitlager Alésage lisse Agujero liso |

| | | POLIURETANO & VULKOLLAN | | POLYURETHANE & VULKOLLAN | | POLYURETHAN & VULKOLLAN | | POLYURÉTHANE & VULKOLLAN | | POLIURETANO & VULKOLLAN | |
|----|----|---------------------------|----|----------------------------|-------------------------|------------------------------|---------------------------|------------------------------|--|---------------------------|--|
| | | POLIURETANO TERMOPLASTICO | | THERMOPLASTIC POLYURETHANE | | THERMOPLASTICHER POLYURETHAN | | POLYURÉTHANE THERMOPLASTIQUE | | POLIURETANO TERMOPLASTICO | |
| | | GOMMA | | RUBBER | | GUMMI | | CAOUTCHOUC | | GOMA | |
| | | POLIAMMIDE | | POLYAMIDE | | POLYAMID | | POLYAMIDE | | POLIAMIDA | |
| | | COMPATIBILITÀ CHIMICA | | CHEMICAL COMPATIBILITY | | CHEMISCHE BESTÄNDIGKEIT | | COMPATIBILITÉ CHIMIQUE | | COMPATIBILIDAD QUÍMICA | |
| -- | -- | + | ++ | Acetato di etile | Ethyl acetate | Äthylacetat | Acétate d'éthyle | Acetato de etil | | | |
| -- | -- | ++ | ++ | Acetone | Acetone | Aceton | Acétone | Acetona | | | |
| -- | - | ++ | -- | Acido acetico | Acetic acid | Essigsäure | Acide acétique | Acido acético | | | |
| -- | -- | + | -- | Acido acetico glaciale | Acetic acid glacial | Eisessigsäure | Acide acétique glacial | Acido acético glacial | | | |
| + | -- | + | -- | Acido cloridrico | Hydrochloric acid | Salzsäure | Acide chlorhydrique | Acido clorídrico | | | |
| -- | -- | + | -- | Acido cloridrico conc. | Hydrochloric acid conc. | Salzsäure Konz. | Acide chlorhydrique conc. | Acido clorídrico | | | |
| -- | / | -- | - | Acido cromico | Chromic acid | Chromsäure | Acide chromique | Acido cromico | | | |
| + | + | + | -- | Acido formico | Formic acid | Ameisensäure | Acide formique | Acido fórmico | | | |
| / | - | ++ | -- | Acido fosforico | Phosphoric acid | Phosphorsäure | Acide phosphorique | Acido fosfórico | | | |
| / | - | ++ | - | Acido lattico | Lactic acid | Milchsäure | Acide lactique | Acido lácteo | | | |
| - | -- | - | -- | Acido nitrico | Nitric acid | Salpetersäure | Acide nitrique | Acido nítrico | | | |
| - | -- | - | -- | Acido solforico | Sulphuric acid | Schwefelsäure | Acide sulfurique | Acido sulfúrico | | | |
| ++ | ++ | ++ | ++ | Acqua | Water | Wasser | Eau | Agua | | | |
| -- | / | -- | + | Acqua di cloro | Chlorine water | Chlorwasser | Eau chlorée | Agua clorada | | | |
| ++ | - | + | -- | Acqua ossigenata | Hydrogen peroxide | Wasserstoffsperoxyd | Eau oxygénée | Agua oxigenada | | | |
| -- | -- | -- | -- | Acqua regia | Aqua regia | Königswasser | Eau régale | Agua regia | | | |
| + | + | ++ | ++ | Alcol etilico | Ethyl alcohol | Äthylalkohol | Alcool ethylique | Alcohol etílico | | | |
| - | -- | ++ | ++ | Alcol metilico | Methyl alcohol | Methylalkohol | Alcool methylique | Alcohol metílico | | | |
| -- | / | ++ | ++ | Aldeide formica | Formaldehyde | Formaldehyd | Formaldéhyde | Aldehido fórmico | | | |
| -- | / | + | + | Anilina | Aniline | Anilin | Aniline | Anilina | | | |
| + | -- | -- | ++ | Benzina | Gasoline | Benzin | Essence | Gasolina | | | |
| -- | / | -- | -- | Bromo | Bromine | Brom | Brome | Bromo | | | |
| ++ | + | ++ | ++ | Carbonato di sodio | Sodium carbonate | Natriumcarbonat | Carbonate de sodium | Carbonato de sodio | | | |
| -- | -- | -- | -- | Cloro | Chlorine | Chlor | Chlore | Cloro | | | |
| -- | -- | -- | + | Cloro benzene | Chlorobenzene | Chlorbenzol | Chlorebenzéne | Clorobenceno | | | |
| -- | -- | -- | -- | Cloroformio | Chloroform | Chloroform | Chloroforme | Cloroformo | | | |
| -- | -- | -- | + | Cloruro di metilene | Methylene dichloride | Methylenchlorid | Chlorure de méthylène | Cloruro de metileno | | | |
| + | / | ++ | + | Cloruro di nichel | Nickel chloride | Nickelchlorid | Chlorure de nickel | Cloruro de níquel | | | |
| + | / | + | ++ | Cloruro di sodio | Sodium chloride | Natriumchlorid | Chlorure de sodium | Cloruro de sodio | | | |
| -- | / | -- | ++ | Cloruro di vinile | Vinyl chloride | Vinylchlorid | Chlorure de vinyle | Cloruro de vinilo | | | |
| -- | -- | -- | -- | Cresolo | Cresols | Kresole | Crésol | Crisol | | | |
| -- | -- | ++ | ++ | Dimetilformammide | Dimethylformamide | Dimethylformamid | Diméthylformamide | Dimetilformamida | | | |
| + | + | -- | ++ | Esano | Hexane | Hexan | Hexane | Hexano | | | |
| / | + | / | ++ | Etere di petrolio | Petroleum ether | Erdöläther | Éther de pétrole | Eter de petróleo | | | |
| + | ++ | + | -- | Glicole etilenico | Ethylene glycol | Äthylenglykol | Glycol éthylique | Etilenglicol | | | |
| -- | / | ++ | + | Idrossido di potassio | Potassium hydroxide | Kaliumhydroxyd | Hydroxyde de potassium | Hidróxido de potasio | | | |
| + | -- | + | ++ | Idrossido di sodio | Sodium hydroxide | Natriumhydroxyd | Hydroxide de sodium | Hidróxido de sodio | | | |
| -- | - | ++ | ++ | Ipclorito di sodio | Sodium hypochlorite | Natriumhypochlorit | Hypochlorite de sodium | Hipoclorito de sodio | | | |
| ++ | ++ | ++ | ++ | Latta | Milk | Milch | Lait | Leche | | | |
| -- | -- | -- | ++ | Metil-etilchetone | Methyl-ethylketone | Methyläthylketon | Méthyle éthyle cétone | Metil-etilcetona | | | |
| + | + | ++ | ++ | Nitrato di sodio | Sodium nitrate | Natriumnitrat | Nitrate de sodium | Nitrato de sodio | | | |
| ++ | ++ | -- | ++ | Oli minerali | Mineral oils | Mineralöle | Huiles minéral | Aceite mineral | | | |
| ++ | / | -- | ++ | Oli vegetali | Vegetable oils | Pflanzlicheöle | Huiles végétales | Aceite vegetal | | | |
| ++ | -- | -- | ++ | Olio di paraffina | Paraffin oil | Paraffinöl | Huile de paraffine | Aceite de parafina | | | |
| + | + | -- | ++ | Olio diesel (nafta) | Diesel oil | Dieselöl | Huile diesel | Aceite diesel | | | |
| ++ | / | -- | -- | Ozono | Ozone | Ozon | Ozone | Ozono | | | |
| + | / | -- | ++ | Petrolio | Petrol | Erdöl | Pétrole | Petróleo | | | |
| ++ | / | + | ++ | Solfato di rame | Copper sulphate | Kupfersulfat | Sulfate de cuivre | Sulfato de cobre | | | |
| -- | -- | -- | ++ | Trementina | Turpentine | Terpentin | Térébenthine | Trementina | | | |
| -- | -- | -- | ++ | Tricloroetilene (trielina) | Trichloroethylene | Trichloräthylene | Trichloréthylène | Tricloroetileno | | | |
| + | + | + | + | Vapore | Steam | Dampf | Vapeur | Vapor | | | |

| | | | | | |
|----|--------------------------|--------------------|----------------------------|------------------------|--------------------------|
| ++ | Resistente | Resistant | Beständig | Résistant | Resistente |
| + | Discretamente resistente | Fairly resistant | Fair beständig | Moyennement résistant | Discretamente resistente |
| + | Probabilmente resistente | Probably resistant | Wahrscheinlich beständig | Probablement résistant | Probablemente resistente |
| - | Discretamente attaccato | Fairly attached | Wahrscheinlich angegriffen | Moyennement attaqué | Discretamente apegado |
| -- | Non resistente | Not resistant | Nicht beständig | Non-résistant | No resistente |
| / | Nessun dato | No data available | Keine Information | Pas de données | No datos |